

IT Manuale d'uso**1. Scopo del documento**

Il presente manuale fornisce le informazioni per l'utilizzo sicuro, la manutenzione e la conservazione delle chiavi combinate a cricchetto snodate professionali.

Il manuale è valido per tutti i modelli appartenenti alla stessa famiglia di prodotto.

2. Identificazione del prodotto

La gamma comprende chiavi combinate a cricchetto snodate disponibili in diverse misure nominali.

Modelli inclusi

Codice articolo	Misura
59555	8 mm
59556	10 mm
59557	11 mm
59554	12 mm
59558	13 mm
59559	15 mm
59560	17 mm
59561	19 mm
59562	20 mm
59563	21 mm
59564	22 mm
59565	23 mm

3. Descrizione del prodotto

La chiave combinata è dotata di:

- Una bocca fissa
- Un anello a cricchetto snodato
- Testa snodata con sistema a vite e molla di richiamo
- Corpo in acciaio al Cromo Vanadio (40CrV)
- Estremità sottoposte a trattamento termico
- Finitura nichel-cromo satinata

4. Destinazione d'uso

Il prodotto è destinato esclusivamente a:

- Serraggio di elementi di fissaggio compatibili con la misura della chiave
- Allentamento di elementi di fissaggio
- Manutenzione meccanica
- Officine
- Manutenzione automobilistica
- Manutenzione motociclistica
- Macchine agricole
- Impianti e macchinari industriali

5. Uso non consentito

Non utilizzare la chiave:

- Come leva
- Come scalpello
- Come piede di porco

- Come martello
- Con tubi prolunga
- Con utensili ad impulsi
- Su elementi danneggiati o incompatibili
- Se la chiave risulta deformata o danneggiata

6. Avvertenze di sicurezza

Prima dell'utilizzo:

- Verificare che la chiave sia integra
- Utilizzare esclusivamente la misura corretta
- Indossare idonei DPI

Durante l'utilizzo:

- Applicare la forza in modo progressivo
- Mantenere una presa sicura
- Evitare movimenti improvvisi
- Non superare i limiti di utilizzo previsti dal produttore
- Dopo l'utilizzo:
- Verificare eventuali danni
- Pulire l'utensile
- Riporlo correttamente

7. Condizioni di utilizzo

- Temperatura ambiente: 0°C + 60°C
- Utilizzo esclusivamente manuale
- Non utilizzare con avvitatori pneumatici o elettrici
- Non utilizzare prolunghe

8. Manutenzione

Si raccomanda di:

- Pulire la chiave dopo ogni utilizzo
- Lubrificare periodicamente il meccanismo del cricchetto con olio leggero
- Mantenere pulita la testa snodata
- Sostituire il prodotto in caso di usura o danni

9. Conservazione

Conservare il prodotto:

- In luogo asciutto
- Lontano da agenti corrosivi
- Protetto dall'umidità
- Nella confezione originale quando possibile

10. Smaltimento

Al termine della vita utile il prodotto deve essere smaltito secondo la normativa locale vigente.

L'imballaggio in carta/cartone deve essere conferito nella raccolta differenziata secondo le disposizioni comunali.

11. Limitazione di responsabilità

Il produttore/importatore non è responsabile per danni derivanti da:

- Uso improprio

- Modifiche al prodotto
- Impiego diverso dalla destinazione d'uso
- Mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale

12. Limitazione di responsabilità

Lampa S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti da un uso improprio del prodotto o non conforme al presente manuale. In caso di discrepanze tra traduzioni, fa fede la versione italiana.

13. Informazioni sul produttore

LAMPAS S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Paese d'origine: Cina

EN User manual**1. Purpose of this document**

This manual provides information on the safe use, maintenance and storage of professional flexible ratcheting combination wrenches.

This manual applies to all models within the same product family.

2. Product Identification

The product range includes flexible ratcheting combination wrenches available in different nominal sizes.

Included models

Item No.	Size
59555	8 mm
59556	10 mm
59557	11 mm
59554	12 mm
59558	13 mm
59559	15 mm
59560	17 mm
59561	19 mm
59562	20 mm
59563	21 mm
59564	22 mm
59565	23 mm

3. Product Description

The wrench is equipped with:

- One open end
- One flexible ratcheting ring end
- Flexible head with screw and return spring
- 40CrV chrome vanadium steel body
- Heat-treated working ends
- Satin nickel-chrome finish

4. Intended Use

This product is intended exclusively for:

- Tightening fastening elements compatible with the wrench size
- Loosening fastening elements
- Mechanical maintenance
- Workshop applications
- Automotive maintenance
- Motorcycle maintenance
- Agricultural machinery
- Industrial machinery

5. Improper Use

Do not use the wrench:

- As a lever
- As a chisel
- As a pry bar
- As a hammer
- With extension pipes
- With impact tools
- On damaged or incompatible fastening elements
- If the wrench is bent or damaged

6. Safety Instructions

Before use:

- Inspect the wrench for damage
- Use the correct wrench size
- Wear appropriate PPE

During use:

- Apply force progressively
- Maintain a secure grip
- Avoid sudden movements
- Do not exceed the manufacturer's operating limits

After use:

- Inspect for damage
- Clean the tool
- Store properly

7. Operating Conditions

Ambient temperature: 0°C to +60°C

- Manual use only
- Do not use with pneumatic or electric impact tools
- Do not use extension pipes

8. Maintenance

- Clean after each use
- Lubricate the ratchet mechanism periodically with light oil
- Keep the flexible head clean
- Replace the product if excessively worn or damaged

9. Storage

Store the product:

- In a dry place
- Away from corrosive substances
- Protected from moisture
- Preferably in its original packaging

10. Disposal

Dispose of the product in accordance with local regulations.

Dispose of paper/cardboard packaging according to local recycling regulations.

11. Limitation of Liability

The manufacturer/importer shall not be liable for damage resulting from:

- Improper use
- Product modification
- Use outside the intended purpose
- Failure to follow this manual

12. Disclaimer

Lampa S.p.A. shall not be liable for any damage to persons, animals or property resulting from improper use of the product or failure to follow the instructions contained in this manual. In the event of any discrepancies between translations, the Italian version shall prevail.

13. Manufacturer information

LAMPAS S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALY - Tel. +39 0375 820700
ISO 9001/14001/45001 Certified Company
service@lampa.it - www.lampa.it

Country of origin: China

FR Manuel d'utilisation**1. Objet du document**

Le présent manuel fournit les informations relatives à l'utilisation, à l'entretien et au stockage en toute sécurité des clés mixtes à cliquet articulées professionnelles.

Ce manuel est valable pour tous les modèles appartenant à la même famille de produits.

2. Identification du produit

La gamme comprend des clés mixtes à cliquet articulées disponibles en différentes dimensions nominales.

Modèles inclus

Référence	Dimension
59555	8 mm
59556	10 mm
59557	11 mm
59554	12 mm

59558	13 mm
59559	15 mm
59560	17 mm
59561	19 mm
59562	20 mm
59563	21 mm
59564	22 mm
59565	23 mm

3. Description du produit

La clé est équipée de:

- Une fourche fixe
- Un œil à cliquet articulé
- Une tête articulée avec vis et ressort de rappel
- Un corps en acier au chrome-vanadium 40CrV
- Des extrémités traitées thermiquement
- Une finition satinée nickel-chrome

4. Utilisation prévue

Le produit est exclusivement destiné à:

- Serrer des éléments de fixation compatibles avec la dimension de la clé
- Desserrer des éléments de fixation
- Les travaux de maintenance mécanique
- Les ateliers
- La maintenance automobile
- La maintenance des motocycles
- Les machines agricoles
- Les machines industrielles

5. Utilisation non conforme

Ne pas utiliser la clé:

- Comme levier
- Comme burin
- Comme pied-de-biche
- Comme marteau
- Avec des tubes de rallonge
- Avec des outils à choc
- Sur des éléments de fixation endommagés ou incompatibles
- Si la clé est déformée ou endommagée

6. Consignes de sécurité

Avant utilisation:

- Vérifier que la clé est en bon état
 - Utiliser uniquement la dimension appropriée
 - Porter les équipements de protection individuelle (EPI) appropriés
- Pendant l'utilisation:

- Appliquer l'effort progressivement
- Maintenir une prise ferme
- Éviter les mouvements brusques
- Ne pas dépasser les limites d'utilisation prévues par le fabricant

Après utilisation:

- Vérifier l'absence de dommages
- Nettoyer l'outil
- Le ranger correctement

7. Conditions d'utilisation

- Température ambiante: 0°C à + 60°C
- Utilisation manuelle uniquement
- Ne pas utiliser avec des outils pneumatiques ou électriques à choc
- Ne pas utiliser de rallonges

8. Entretien

Il est recommandé de:

- Nettoyer la clé après chaque utilisation
- Lubrifier périodiquement le mécanisme du cliquet avec une huile légère
- Maintenir propre la tête articulée
- Remplacer le produit en cas d'usure excessive ou de dommage

9. Stockage

- Conserver le produit:
- Dans un endroit sec
- À l'abri des agents corrosifs
- Protégé contre l'humidité
- De préférence dans son emballage d'origine

10. Élimination

À la fin de sa durée de vie, le produit doit être éliminé conformément à la réglementation locale en vigueur.

L'emballage en papier/carton doit être trié selon les règles locales de collecte sélective.

11. Limitation de responsabilité

Le fabricant/importateur ne peut être tenu responsable des dommages résultant:

- D'une utilisation incorrecte
- De modifications apportées au produit
- D'une utilisation autre que celle prévue
- Du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel

12. Clause de non-responsabilité

Lampa S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions figurant dans le présent manuel. En cas de divergence entre les différentes traductions, la version italienne fait foi.

13. Informations sur le fabricant

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIA - Tel. +39 0375 820700 ISO 9001/14001/45001 Entreprise Certifiée service@lampa.it - www.lampa.it

Pays d'origine : Chine

ES Manual de uso

1. Objeto del documento

Este manual proporciona información sobre el uso seguro, el mantenimiento y el almacenamiento de las llaves combinadas de carraca articuladas profesionales.

Este manual es válido para todos los modelos pertenecientes a la misma familia de productos.

2. Identificación del producto

La gama incluye llaves combinadas de carraca articuladas disponibles en diferentes medidas nominales.

Modelos incluidos

Código de artículo	Medida
59555	8 mm
59556	10 mm
59557	11 mm
59554	12 mm
59558	13 mm
59559	15 mm
59560	17 mm
59561	19 mm
59562	20 mm
59563	21 mm
59564	22 mm
59565	23 mm

3. Descripción del producto

La llave está equipada con:

- Una boca fija
- Un extremo de estrella con carraca articulada
- Una cabeza articulada con tornillo y muelle de retorno
- Un cuerpo de acero al cromo-vanadio 40CrV
- Extremos tratados térmicamente
- Acabado satinado de níquel-cromo

4. Uso previsto

El producto está destinado exclusivamente a:

- Apretar elementos de fijación compatibles con la medida de la llave
- Aflojar elementos de fijación
- Trabajos de mantenimiento mecánico
- Uso en talleres
- Mantenimiento de automóviles
- Mantenimiento de motocicletas
- Maquinaria agrícola
- Maquinaria industrial

5. Uso no permitido

No utilice la llave:

- Como palanca
- Como cincl
- Como pata de cabra
- Como martillo
- Con tubos de extensión
- Con herramientas de impacto
- Sobre elementos de fijación dañados o incompatibles
- Si la llave está deformada o dañada

6. Instrucciones de seguridad

Antes de utilizarla:

- Compruebe que la llave esté en buen estado
 - Utilice únicamente la medida adecuada
 - Lleve el equipo de protección individual (EPI) apropiado
- Durante el uso:
- Aplique la fuerza de forma progresiva
 - Mantenga un agarre firme
 - Evite movimientos bruscos
 - No supere los límites de utilización establecidos por el fabricante
- Después del uso:
- Compruebe si la herramienta presenta daños
 - Limpie la herramienta
 - Guárdela correctamente

7. Condiciones de uso

- Temperatura ambiente: de 0°C a + 60°C
- Uso exclusivamente manual
- No utilizar con herramientas neumáticas o eléctricas de impacto
- No utilizar tubos de extensión

8. Mantenimiento

Se recomienda:

- Limpiar la llave después de cada uso
- Lubricar periódicamente el mecanismo de la carraca con aceite ligero
- Mantener limpia la cabeza articulada
- Sustituir el producto en caso de desgaste excesivo o daños

9. Almacenamiento

Conservar el producto:

- En un lugar seco
- Alejado de agentes corrosivos
- Protegido de la humedad
- Preferiblemente en su embalaje original

10. Eliminación

Al final de su vida útil, el producto debe eliminarse de acuerdo con la normativa local vigente.

El embalaje de papel/cartón debe reciclarse conforme a las disposiciones locales de

recogida selectiva.

11. Limitación de responsabilidad

El fabricante/importador no será responsable de los daños derivados de:

- Un uso inadecuado
- Modificaciones del producto
- Un uso distinto del previsto
- El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual

12. Exención de responsabilidad

Lampa S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños a personas, animales o bienes derivados de un uso indebido del producto o del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de discrepancias entre las traducciones, prevalecerá la versión italiana.

13. Información del fabricante

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIA - Tel. +39 0375 820700 ISO 9001/14001/45001 Empresa Certificada service@lampa.it - www.lampa.it

País de origen: China

DE Gebrauchsanleitung

1. Zweck dieses Dokuments

Diese Anleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Lagerung professioneller Gelenk-Ratschenringschlüssel. Diese Anleitung gilt für alle Modelle derselben Produktfamilie.

2. Produktidentifikation

Die Produktreihe umfasst Gelenk-Ratschenringschlüssel in verschiedenen Nenngrößen.

Enthaltene Modelle

Artikelnummer	Größe
59555	8 mm
59556	10 mm
59557	11 mm
59554	12 mm
59558	13 mm
59559	15 mm
59560	17 mm
59561	19 mm
59562	20 mm
59563	21 mm
59564	22 mm
59565	23 mm

3. Produktbeschreibung

Der Schlüssel verfügt über:

- Ein Maulschlüsselende
- Ein gelenkiges Ratschenringende
- Einen Gelenkkopf mit Schraube und Rückstellfeder
- Einen Körper aus 40CrV-Chrom-Vanadium-Stahl
- Wärmebehandelte Arbeitsenden
- Eine satinierte Nickel-Chrom-Oberfläche

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich bestimmt zum:

- Anziehen von Befestigungselementen, die mit der Schlüsselgröße kompatibel sind
- Lösen von Befestigungselementen
- Einsatz bei mechanischen Wartungsarbeiten
- Einsatz in Werkstätten
- Wartung von Kraftfahrzeugen
- Wartung von Motorrädern
- Wartung von Landmaschinen
- Wartung von Industriemaschinen

5. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Schlüssel nicht:

- Als Hebel
- Als Meißel
- Als Brechstange
- Als Hammer
- Mit Verlängerungsrohren
- Mit Schlagschraubern oder Schlagwerkzeugen
- An beschädigten oder ungeeigneten Befestigungselementen
- Wenn der Schlüssel verbogen oder beschädigt ist

6. Sicherheitshinweise

Vor der Verwendung:

- Prüfen Sie den Schlüssel auf Beschädigungen
 - Verwenden Sie ausschließlich die passende Schlüsselgröße
 - Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA)
- Während der Verwendung:
- Üben Sie die Kraft gleichmäßig aus
 - Sorgen Sie für einen sicheren Halt
 - Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen
 - Überschreiten Sie nicht die vom Hersteller vorgesehenen Einsatzgrenzen

Nach der Verwendung:

- Kontrollieren Sie den Schlüssel auf Beschädigungen
- Reinigen Sie das Werkzeug
- Lagern Sie es ordnungsgemäß

7. Betriebsbedingungen

- Umgebungstemperatur: 0°C bis + 60°C
- Nur für den manuellen Gebrauch
- Nicht mit pneumatischen oder elektrischen Schlagschraubern verwenden
- Keine Verlängerungsrohre verwenden

8. Wartung

Es wird empfohlen:

- Den Schlüssel nach jedem Gebrauch zu reinigen
- Den Ratschenmechanismus regelmäßig mit Leichtöl zu schmieren
- Den Gelenkkopf sauber zu halten
- Das Produkt bei übermäßigem Verschleiß oder Beschädigung auszutauschen

9. Lagerung

Lagern Sie das Produkt:

- An einem trockenen Ort
- Fern von korrosiven Stoffen
- Vor Feuchtigkeit geschützt
- Möglichst in der Originalverpackung

10. Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

Papier- und Kartonverpackungen sind entsprechend den örtlichen Vorschriften der Wertstoffsammlung zuzuführen.

11. Haftungsbeschränkung

Der Hersteller/Importeur haftet nicht für Schäden, die entstehen durch:

- Unsachgemäße Verwendung
- Veränderungen am Produkt
- Verwendung außerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs
- Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung

12. Haftungsausschluss

Die Lampa S.p.A. übernimmt keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts oder durch die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen. Bei Abweichungen zwischen den Übersetzungen ist die italienische Fassung maßgebend.

13. Herstellerinformationen

LAMPA S.p.A. - Via G. Rossa 53/55, 46019 Viadana (MN) ITALIEN - Tel. +39 0375 820700 ISO 9001/14001/45001 Zertifiziertes Unternehmen service@lampa.it - www.lampa.it

Ursprungsland: China